

# مبادئ سلوك الأطراف الثالثة



Marcelo Coelho



03

## 1. المقدمة

04

## كيف تنطبق قيمنا ومبادئنا الأخلاقية على الأطراف الثالثة. 2

04

### 2.1 حياة الأفراد في مقدمة أولوياتنا

#### 2.1.1. السلامة في جميع الجوانب

#### 2.1.2. المسؤولية فيما يتعلق بحياة الأشخاص

#### 2.1.3. الصحة أثناء العمل

05

### 2.2 احترام كوكب الأرض والمجتمعات

#### 2.2.1 العناية بالبيئة المحيطة بنا

#### 2.2.2. العلاقة مع المجتمع المحلي

07

### 2.3 تقدير الأشخاص الذين يساهمون في بناء فالي

#### 2.3.1 احترام حقوق الإنسان

#### 2.3.2. بيئة عمل شاملة

09

### 2.4 العمل بنزاهة

#### 2.4.1. حوار مفتوح وشفاف

#### 2.4.2. عدم وجود تضارب في المصالح

#### 2.4.3. المسؤولية فيما يتعلق بالمعلومات والممتلكات

#### 2.4.4. خصوصية البيانات الشخصية وحمايتها

#### 2.4.5. عدم التسامح مع الفساد أو أي ميزة غير لائقة

#### 2.4.6. المنافسة العادلة

#### 2.4.7. العقوبات وغسيل الأموال

#### 2.4.8. الهدايا والوجبات والترفيه

13

### 2.5. اجعل ذلك يحدث

#### 2.5.1. الشفافية

14

## الإبلاغ عن حالات سوء السلوك المشتبه فيها والتفاعل مع فالي. 3

14

### 3.1 قناة الإبلاغ عن المخالفات

14

### 3.2 آليات الاستماع والاستجابة

15

## 4. الفهرس

# المقدمة

**هدف فالي: نحن موجودون لتحسين جودة الحياة وتحويل المستقبل معا**

نؤمن بأن قطاع التعدين مهم جدًا لتنمية العالم. نحن نخدم المجتمع فقط عندما نوفر الرخاء للجميع والعناية بكوكبنا. لذلك، نحن موجودون لتحسين جودة الحياة وتحويل المستقبل معا

**قيم فالي: حياة الأفراد في مقدمة أولوياتنا. احترام كوكب الأرض والمجتمعات. تقدير الأشخاص الذين يساهمون في بناء فالي. العمل بنزاهة. اجعل ذلك يحدث**

في فالي ، تجمع مدونة قواعد السلوك المبادئ الأساسية التي تهدف إليها أعمالنا. والعمل بما يتماشى مع قيمنا على المبادئ التي توجه جهود موظفي فالي لتبقى شركة أخلاقية تنمو باستمرار بطريقة مستدامة لأننا نتعامل مع مجموعة واسعة من الموردين والعملاء وشركاء الأعمال الآخرين من جميع أنحاء العالم ونبحث عن شركاء ملتزمين بتسيير أعمالهم بطريقة مسؤولة وأخلاقية أيضًا.

توضح مبادئ سلوك الأطراف الثالثة هذه كيف نقوم بتنفيذ قيم فالي وكيف نتوقع من شركائنا تطبيق هذه المبادئ في مؤسساتهم. تتضمن مبادئ سلوك الأطراف الثالثة هذه المبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة ونطلب من جميع الشركاء إظهار دعمهم لهذه المبادئ وتشجيع شركائنا على تضمين هذه المبادئ في قواعد السلوك الخاصة بهم.



## 2.

# كيف تنطبق قيم فالي ومبادئها الأخلاقية على الأطراف الثالثة

## 2.1

### حياة الأفراد في مقدمة أولوياتنا

تضع فالي الأشخاص في صلب قراراتها، وتؤمن بأن لكل شخص الحق في العمل في بيئة آمنة. إننا نتبع نظام فالي للإنتاج (VPS. Vale Production System) وهو نموذج إدارة متكاملة والذي يسمح مع تدبير إدارة روتينية وفعالة، وتنفيذ أنشطتنا بجودة عالية. أهم مؤشراتنا هي الصحة، والسلامة، وإدارة المخاطر. إننا نؤمن بأنه من خلال جودة العمل، والسلامة، فإننا سنحقق أهدافنا الإنتاجية، والمالية، كنتيجة طبيعية لهذا النهج الإداري المسؤول والواعي.

اقرأ المزيد

القواعد الذهبية +



Ricardo Teles



### 2.1.1 السلامة في جميع الجوانب

يجب على الأطراف الثالثة الامتثال لقوانين ولوائح الصحة والسلامة المعمول بها في مكان العمل، ولجميع قواعد ومتطلبات الصحة والسلامة الخاصة بالعمليات التشغيلية في فالي أثناء العمل في وحداتنا الإنتاجية، وذلك من أجل توفير بيئة عمل آمنة وصحية.



### 2.1.2 المسؤولية المتعلقة بحياة الأشخاص

توجب على الأطراف الثالثة إدراك أن قراراتهم قد تؤثر على حياة الأشخاص. لهذا السبب، يجب أن يكون لديهم معايير لضمان الانضباط التشغيلي وتخطيط وتنفيذ أنشطتهم بطريقة أخلاقية ومسؤولة وآمنة.



### 2.1.3 الصحة أثناء العمل

يتوجب على الأطراف الثالثة السعي للحصول على أفضل ممارسات السوق؛ لتعزيز بيئة عمل صحية، وآمنة. كما يتوجب عليهم اعتماد ومراقبة الحلول والتقنيات باستمرار لتحديد وتدبير وتقليل والقضاء على التعرض لمخاطر الصحة والسلامة المهنية.

## 2.2

### احترام كوكب الأرض والمجتمعات

نحن في فالي ملتزمون بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية والبيئية في قرارات الأعمال. نقوم بكل مسؤولية بتدبير المخاطر والآثار الناجمة عن عملياتنا داخل المجتمعات مع المساهمة في تعزيز الإرث الإيجابي في المناطق التي نعمل فيها، من خلال احترام ومراعاة جوانبها الاجتماعية والثقافية والبيئية والاقتصادية.

### 2.2.1. العناية بالبيئة

يتوجب على شركائنا العمل مع الامتثال للقوانين واللوائح البيئية المعمول بها ودليل الصحة والسلامة والبيئة الخاص بموردي فالي، إضافة إلى أية قواعد ومتطلبات بيئية أخرى خاصة بعمليات فالي أثناء العمل في أي من وحدات فالي.

يتوجب على شركائنا تعزيز ثقافة استخدام الموارد الطبيعية بطريقة مسؤولة والسعي إلى اعتماد الإنتاج النظيف والتدابير التي من شأنها منع حدوث التلوث المتعلق بممارساتها، وأعمالها الإنتاجية

اقرأ المزيد

**دليل الصحة والسلامة والبيئة الخاص بالموردين +**

### 2.2.2 علاقتنا بالمجتمع

يجب على موردينا احترام المجتمعات التي يعملون فيها، مع الأخذ بعين الاعتبار في المقام الأول سلامة المجتمع والإدماج والتنوع الاجتماعي و الاقتصادي والثقافي والبيئي والسياسي والتنظيمي للمجتمعات، مع إعطاء الأهمية لمعارف ومهارات المجتمعات المحلية والسكان الأصليين والمجتمعات التقليدية والسعي إلى فهم و احترام تاريخهم وحقوقهم

يتم تشجيع شركائنا على تعزيز الحوار المفتوح، والشفاف مع المجتمعات المتأثرة بأنشطتهم والعمل وفقاً لأهداف التنمية المستدامة، والعمل على تحديد ومعالجة التأثيرات على المجتمعات

## 2.3

# تقدير الأشخاص الذين يساهمون في بناء فالي

تحتزم شركة فالي حقوق الإنسان وتعمل دائما على تعزيزها. وتسعى باستمرار إلى منع الأثار والانتهاكات المحتملة، وإذا لزم الأمر، نعمل على التخفيف منها ومعالجتها داخل أنشطة فالي وفي جميع العمليات الإنتاجية لدينا. نقوم باحترام المبادئ التوجيهية الرئيسية للأمم المتحدة المتعلقة بالأعمال التجارية وحقوق الإنسان وقوانين كل بلد من البلدان التي نعمل فيها بالإضافة إلى القواعد التنظيمية الوطنية والدولية

نولي أهمية كبرى للتنوع ونرفض أي شكل من أشكال التحيز والتمييز والتحرش

Fotógrafo: Ricardo Teles

نسعى دائما إلى ضمان احترام كل فرد وإتاحة الفرصة لتطوير إمكاناته، بغض النظر عن الاختلافات الثقافية أو الأيديولوجية أو الإعاقات أو الجنس أو لون البشرة أو العرق أو الجنسية أو الأصل أو المعتقدات السياسية أو المعتقدات الدينية أو السن أو الحالة الاجتماعية أو الانتماءات النقابية أو الطبقة الاجتماعية أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية، أو أي حالة أخرى. إننا ملتزمون بخلق بيئة حوار محترمة، بحيث يمكن لأي شخص أن يكون على طبيعته الحقيقية

اقرأ المزيد

دليل حقوق الإنسان +

### 2.3.1

#### احترام حقوق الإنسان

تتوقع فالي أن يكون شركاؤها على دراية تامة بسياسة فالي ودليل حقوق الإنسان لتوجيه سلوكياتهم وتجذب النزاعات واعتماد معايير تتماشى مع أفضل ممارسات حقوق الإنسان الدولية. على سبيل المثال ، حظر العبودية الحديثة ، والاتجار بالبشر ، والسخرة ، وعمل الأطفال ، والاستغلال الجنسي للأطفال. وتشمل الأمثلة الأخرى تعزيز احترام حقوق العمال في تشكيل النقابات العمالية بشكل قانوني وسلمي أو الانضمام إليها. والمفاوضة الجماعية ، والحصول على أجور ومزايا عادلة وتنافسية ، مع احترام قوانين العمل في كل بلد.

يجب على الموردين احترام وتعزيز حقوق الإنسان في سلسلة القيمة ومكان العمل ، واتخاذ التدابير المناسبة لمنع الانتهاكات والتخفيف من حدتها ومعالجتها إذا لزم الأمر.

يتم تشجيع الموردين على الإبلاغ عن أي حالة تنطوي على انتهاكات لحقوق الإنسان في سلسلة قيمنا. لدينا قناة المبلغين عن المخالفات متاحة للتسجيل والتحقق من الانتهاكات المبلغ عنها.

### 2.3.2.

#### بيئة عمل شاملة

يتوجب على موردينا السعي إلى خلق بيئة عمل متنوعة وشاملة، قائمة على أساس علاقات الاحترام المتبادل والأخلاق والنزاهة، والتي لا تتسامح مع أي نوع من أنواع التحيز والتمييز والتحرش.

Ricardo Teles



## 2.4

### العمل بنزاهة

تعتبر الأخلاق في فالي مطلبًا أساسيًا؛ ويجب علينا تطبيقه في كل قرار. مدونة قواعد السلوك لدينا وجدت للمساعدة في اتخاذ القرار وتوجيهنا لاتخاذ أفضل القرارات بكل مسؤولية. فالي لا تتسامح مطلقًا مع الرشوة والفساد ولن تعمل على حماية أي شخص متورط في أي نشاط ينطوي على فساد أو رشوة، سواء كان موظفًا أو شريكًا. يعزز برنامج الأخلاقيات والامتثال لفالي التدريبات على مبادئ مدونة قواعد السلوك ويرتكز على حوكمة وإرشادات وقواعد واضحة فيما يتعلق بالفساد.

اقرأ المزيد

+ مدونة السلوك

#### 2.4.1

#### حوار مفتوح وشفاف

نشجع موردينا على ممارسة الحوار المفتوح والشفاف، لا سيما عند التعامل مع شركة فالي. لا نقوم بأي حال من الأحوال بمعاقبة أصحاب الآراء المختلفة عن آرائنا، إذ نعمل دائمًا على عرض المشاكل والقيام بحلها.

عند العمل لمصالح فالي أو نيابةً عنها، يجب أن لا تضر أعمال المتعاقدين بسمعة فالي أو تعرضها للمسائلة القانونية أو الانتقادات العمومية أو تكون ضارة بأي عملية أو نشاط خارجي . عدم وضع الاهتمامات، والأنشطة، والتأثيرات الخارجية على مصالح علاقة العمل مع فالي

يجب على الأطراف الثالثة إخبار جهات الإتصال في فالي عن أي علاقات شخصية مثل العلاقة مع أفراد العائلة، التي قد تكون لديهم مع الموظفين المشاركين في عملية الشراء أو البيع، أو مع إدارة العقود لعلاقتهم التجارية مع فالي (1) قبل الدخول في المفاوضات، (2) والتي قد تنشأ أثناء التعامل التجاري مع فالي

## 2.4.3

المسؤولية المتعلقة بالمعلومات  
والممتلكات

يجب على المتعاقدين التعامل مع معلومات وأصول فالي التي أتيحت لهم وفقاً لإرشادات تصنيف المعلومات المتاحة من قبل فالي، ويجب المحافظة على سرية المعلومات المقيدة للاستخدام الداخلي، بالإضافة إلى الحماية والحفاظ على سلامة وسرية وإتاحة المعلومات الخاصة بفالي

يجب على موردينا أيضاً احترام سياسة الكشف عن المعلومات وتداول الأوراق المالية وعدم استخدام المعلومات الداخلية لمصلحتهم الخاصة

اقرأ المزيد

+ خصوصية فالي

Francisco das Chagas Silva Souto



يجب أن يقوم موردينا دائماً بأنشطتهم وفقاً للتشريعات الخاصة بحماية البيانات الشخصية المطبقة على أنشطتهم نيابة عن فالي، ومن هذا المنطلق، يجب عليهم السعي جاهدين للتعامل وتطبيق الممارسات والإجراءات والوسائل والتقنيات الجيدة التي يمكن أن تضمن حماية هذه البيانات، والسعي لمنع حدوث وقائع وانتهاكات للخصوصية

اقرأ المزيد

+ خصوصية فالي

### 2.4.5

عدم التسامح مع الفساد أو أي ميزة غير لائقة

يجب على الأطراف الثالثة عدم تقديم أي شيء ذو قيمة (مثل النقود أو الهدايا أو الوجبات أو الترفيه أو التبرعات أو فرص العمل أو السلع أو الممتلكات، وغيرها) بشكل مباشر، أو غير مباشر إلى مسؤول حكومي، أو أي شخص مع العلم بأن كل المدفوعات، أو جزء منها يتم عرضها، أو منحها، أو الوعد بها لغرض التأثير على قرار، أو الحصول على ميزة غير لائقة، أو غير عادلة، أو الإضرار بسمعة فالي الأخلاقية

يجب ألا يقوم موردينا أبداً بأي رشوة - يتم دفعها إما لتسريع، أو تأمين أداء أنشطة حكومية روتينية من قبل مسؤول حكومي - بغض النظر عما إذا كانت مدفوعات التسهيل مسموح بها بموجب القوانين المحلية

اقرأ المزيد

+ دليل مكافحة الفساد للموردين والأطراف الثالثة الأخرى



Dario Zalis

## 2.4.6 المنافسة العادلة

يجب على الأطراف الثالثة التصرف بنزاهة والسعي لبناء بيئة عمل خالية من أي نوع من الاحتيايل والتلاعب ، مع الامتثال لتشريعات مكافحة الاحتكار والمنافسة العادلة. يجب ألا يتواطأ الشركاء أبداً، أو التوافق على إصلاح الأسعار، أو البنود أو الشروط أو التحكم فيها أو محاولة التأثير على نتيجة الإجراءات التنافسية لفالي

## 2.4.7 العقوبات وغسيل الأموال

يجب أن يسعى الأطراف الثالثة للعمل بجدية وبعناية لتنفيذ أنشطتهم وفقاً لضوابط الاستيراد والتصدير المحلية والدولية ، مع احترام قواعد العقوبات الاقتصادية والتجارية والامتثال لقوانين مكافحة غسيل الأموال وغيرها من القواعد واللوا ئح.

## 2.4.8 الهدايا والوجبات والترفيه

يجب ألا يتبادل شركاؤنا الهدايا والوجبات ووسائل الترفيه مطلقاً مع المسؤولين الحكوميين أو أي شخص آخر نيابة عن فالي

يجب ألا يقدم شركاؤنا أبداً هدايا ووجبات ووسائل ترفيه لموظفي فالي مقابل أي ميزة غير لائقة أو للتأثير بشكل غير لائق على علاقة العمل

يحظر تبادل النقود أو ما يعادلها مع موظفي فالي ، مثل القسائم أو بطاقات الهدايا



Vantoen Pereira Jr.

## 2.5

### اجعل ذلك يحدث

تسعى فالي إلى تحقيق نتائج تتماشى مع قيمنا. ولدينا نموذج الحوكمة يفرض الاستقلالية مع المسؤولية، ويمنع ويقلل المخاطر على جميع المستويات والممتلكات.

نقوم بإجراء أنشطة رقابية دورية تسمح لنا بتصور المخاطر الرئيسية وفاعلية ضوابطنا الحرجة.

#### 2.5.1

##### الشفافية

يجب أن يحتفظ الأطراف الثالثة بدفاتر مالية وسجلات أعمال دقيقة وأن يكون لديهم وثائق لإثبات التوافق مع مبادئ سلوك الأطراف الثالثة هذه. قد تقوم فالي بتقييم الالتزام بمبادئ السلوك الخاصة بالأطراف الثالثة من خلال إجراء تقييمات روتينية أو طلب المستندات الداعمة. قد يكون عدم الامتثال أو عدم تصحيح حالات الامتثال سبباً لإنهاء علاقة عمل فالي مع أحد شركائها.



# 3.

## الإبلاغ عن حالات سوء السلوك المشتبه فيها والتعامل مع فالي

### 3.1

#### قناة الإبلاغ عن المخالفات

قناة المبلغين عن المخالفات متاحة لأي شخص - سواءً موظفي فالي أو الأطراف الثالثة - للإبلاغ عن حالة سوء سلوك مشتبه به أو فشل في تطبيق مبادئ سلوك الأطراف الثالثة.

القناة هي أداة حصرية لهذا الغاية، وهي مصممة خصيصاً لضمان السرية المطلقة وحماية سرية المبلغين عن المخالفات والحفاظ على المعلومات من أجل إجراء تحقيق عادل وفعال. تضمن قناة المبلغين عن المخالفات جميع شروط التحقيق في البلاغ بشكل مستقل.

تتعامل فالي مع الادعاءات بطريقة محايدة وموضوعية. ويجب أن تتضمن جميع الادعاءات أكبر قدر ممكن من المعلومات، مما يتيح إجراء تحقيق عادل وفعال. عندما يتم الإبلاغ عن المخالفات، فإن فالي توفر إطاراً مؤسسياً كاملاً لإجراء التحقيق، وإذا لزم الأمر، وتم محاسبة المتورطين. لن يكون هناك انتهاك للسرية أو التهديد أو الانتقام تحت أي ظرف من الظروف ضد المبلغين عن المخالفات.

### 3.2

#### آليات الاستماع والاستجابة

طورت فالي آلية الاستماع والاستجابة مؤلفة من قنوات استماع يمكن استخدامها من قبل أي صاحب مصلحة للتواصل مع فالي. تتطلب هذه التفاعلات استجابة أو إجراء من فالي.

تمتلك فالي قنوات الاستماع التالية ذات النطاق العالمي: اتصل بنا عبر وسائل التواصل الاجتماعي. موظفو العلاقات المجتمعية لديهم أيضاً قنوات ذات نطاق محلي في مناطق تشغيل معينة، على سبيل المثال: مركز خدمة الإصلاح.

لبناء ميثاق جديد مع المجتمع، من الضروري تعزيز استراتيجيات الحوار، وتعزيز أهمية ضمان قنوات استماع أكثر

اقرأ المزيد

**آليات الاستماع والاستجابة +**

## غسيل الأموال

يشير إلى العملية المستخدمة لإخفاء مصدر الأموال أو الأصول المشتقة من نشاط إجرامي بطريقة تظهر أنها نشأت من مصادر مشروعة.

## البيانات الشخصية

أي معلومات عندما تكون مرتبطة بشخص ما، تسمح بتحديد هويته أو تجعله قابلاً للتعريف من خلال هذه البيانات.

## العقوبات

تشير إلى القوانين واللوائح التي تحظر أو تقيد التعاملات التجارية مع دول معينة ومواطنيها، أو مع جهات أو أشخاص معينين.

## العقوبات

تشير إلى القوانين واللوائح التي تحظر أو تقيد التعاملات التجارية مع دول معينة أو موردي السلع أو الخدمات، أو مع شركاء أعمال آخرين.

## المضايقات

سلسلة من الاعتداءات من خلال الكلمات أو الإيماءات الفظة وغير اللائقة، والتعليقات الكيدية، والإهانات المتحيزة أو التمييزية، والتتمر، والترهيب، والإشاعات، والنكات غير الملائمة التي تهين الموظف وتؤثر على علاقته المهنية.

## التحرش الجنسي

هو شكل من أشكال التحرش ويشير إلى أي شيء يجبر الشخص على الاتصال أو الاهتمام الجنسي غير المرغوب فيه. وهي تتراوح بين المقدمات الجنسية غير المرغوب فيها أو الإيحاءات غير الملائمة أو الملاحظات الفاحشة لشخص يعدك بوظيفة أو ترقية أو مكافأة أو معاملة خاصة مقابل خدمات جنسية. ويشمل أيضًا اللمس غير الملائم أو غير المرغوب فيه ونشر أو مشاركة صور أو أشياء أو مواد غير ملائمة جنسيًا.

## حقوق الإنسان

هي الحقوق والحريات الأساسية التي تنطبق على جميع الأشخاص في أي مكان في العالم، بغض النظر عن السن أو العرق أو لون البشرة أو الجنس أو الجنسية أو اللغة أو الدين أو أي وضع آخر، بهدف ضمان الكرامة والاحترام المتساوي للجميع دون أي نوع من التمييز.

